

Aku vysavač • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4-10

Aku — vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 11-16

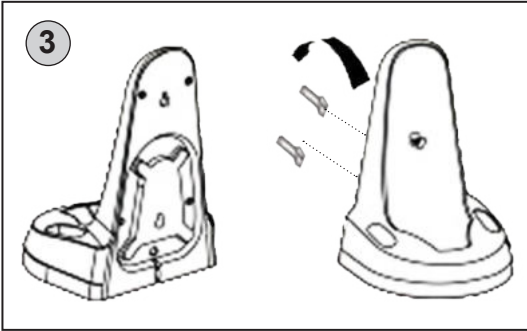
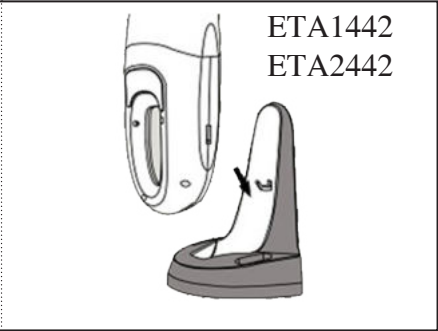
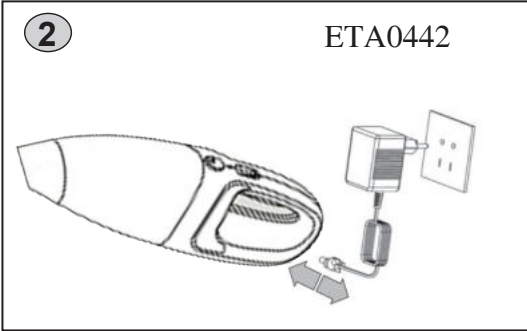
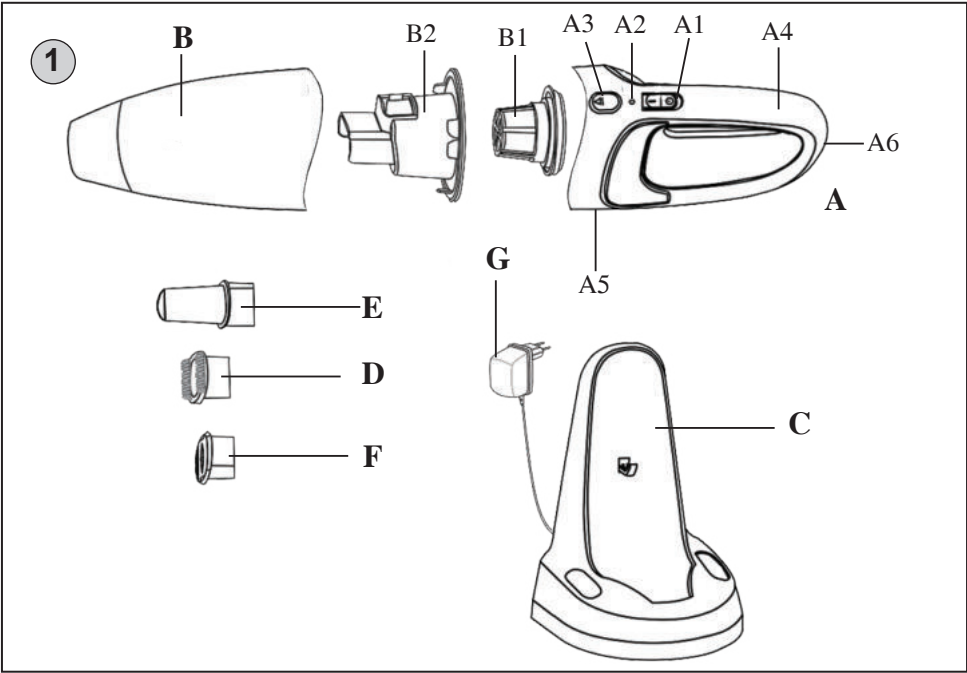
Battery powered vacuum cleaner • USER MANUAL **GB** 17-22

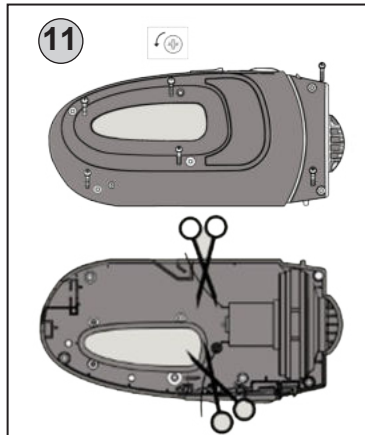
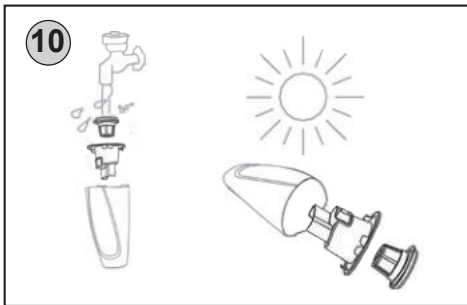
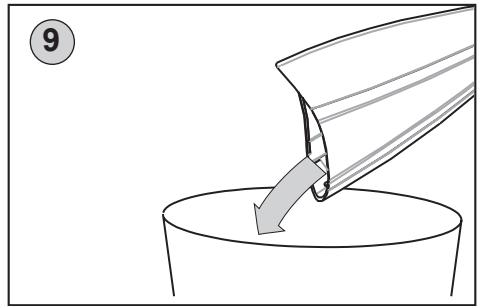
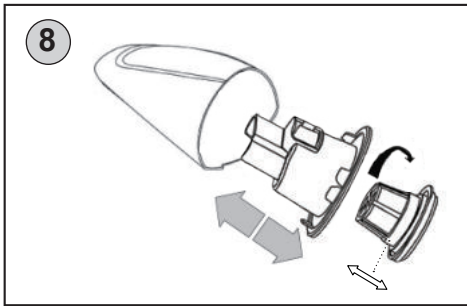
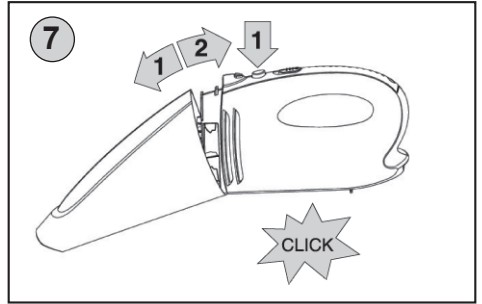
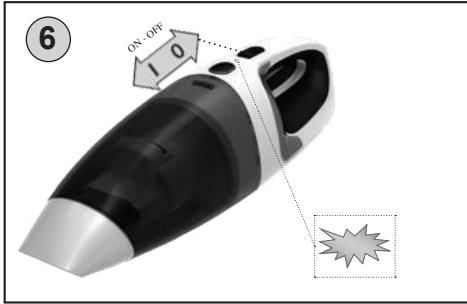
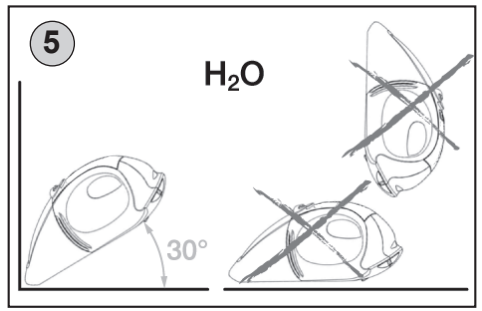
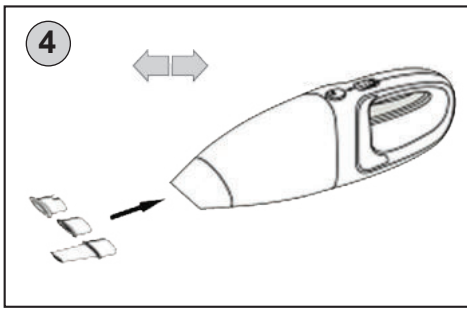
Akkumulátoros porszívó • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ **H** 23-29

Odkurzacz akumulatorowy • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 30-36

VERTO







Aku vysavač

eta 2442, eta 1442, eta 0442

VERTO

NÁVOD K OBSLUZE

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtete návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod uschovejte pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce.
- **Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.**
- Nikdy adaptér nepoužívejte, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte adaptér do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Pokud je propojovací přívod od adaptéru poškozen, musí být adaptér vyměněn za nový, protože neobsahuje žádné opravitelné části.
- **Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!**
- **Sací otvor vysavače nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů!**
- **Síťový adaptér, akumulátor a motorovou část vysavače nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a chraňte je před vlhkostí!**
- Držák, vysavač a příslušenství instalujte dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel síťového adaptéru volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Síťový adaptér akumulátoru zapojujte pouze do el. zásuvky střídavého proudu.
- K nabíjení akumulátoru vysavače používejte pouze určený síťový adaptér a nepoužívejte ho pro nabíjení jiných spotřebičů!
- Síťový adaptér používejte pouze v místnosti.
- Před čištěním síťového adaptéru ho odpojte od el. zásuvky.
- Při nabíjení akumulátoru a po použití vysavač vždy vypněte.
- Při nabíjení akumulátoru je síťový adaptér teplý, což je naprosto normální stav.
- Nabíjení akumulátoru provádějte při běžné pokojové teplotě.
- Akumulátor neodhazujte do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu!

- Při vyjímání akumulátoru musí být spotřebič odpojen od nabíjecího adaptéru.
- Nedobíjejte akumulátor, ze kterého uniká elektrolyt.
- Unikání elektrolytu z akumulátoru je zapříčiněno přetěžováním vysavače nebo používáním vysavače za extrémně vysokých teplot. Pokud se elektrolytem potřísníte, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem a opláchněte citrónovou šťávou s octem. Při zasažení očí vyplachujte zasažené oko po dobu několika minut čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším než **50 °C**. Předcházíte tak poškození akumulátoru.
- Kontakty akumulátoru nebo síťového adaptéru nespojujte! Pokud akumulátor nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování svorek akumulátoru. Vzájemné zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Než začnete vysavač používat, zkontrolujte, zda jsou všechny aretační mechanismy ve správné pozici.
- **Nikdy nevysávejte bez správně založeného chrániče filtru a filtrů!**
- **Nikdy nepoužívejte (nezapínejte) vysavač pokud je umístěn v držáku a nabíjí se!**
- Vysavač není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzín, ředidla, aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuky, oleje**). Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození filtru, popř. vysavače.
- Při vysávání některých druhů koberců, potahových látek, atd. může dojít ke vzniku elektrostatického náboje, který není pro uživatele nebezpečný.
- Při vysávání velice jemného prachu (např. **jemného písku, cementového prachu, omítky**) se mohou ucpat póry filtru. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábně. V takovém případě je nutné nádobu vyprázdnit a filtr vyčistit.
- Do vstupních a výstupních otvorů vysavače nevstupte prsty ani žádné jiné předměty. Pokud dojde k ucpání otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. **příslušenství**), vysavač vypněte a příčinu ucpání zcela odstraňte.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným bezpečnostním normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost spotřebiče, používejte jen originální náhradní díly a výrobce schválené příslušenství.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů v kapitole III. rovněž tak použití neoriginálních filtrů, v důsledku jejichž vlastností došlo k poruše či poškození vysavače.

II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ VYSAVAČE (obr. 1).

A – vysavač

A1 – spínač 0/I

A2 – světelná signalizace

A3 – tlačítko aretace nádoby

A4 – držadlo

A5 – prolis pro zavěšení

A6 – zdířka/konektor pro napájení

B – nádoba na prach

B1 – filtr

B2 – chránič filtru

C – držák (platí pro typ ETA 1442, ETA 2442)

D – kartáčový nástavec

E – štěrbinový nástavec

F – gumová stěrka

G – síťový adaptér

III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ VYSAVAČE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vysavač a příslušenství.

Upevnění držáku na stěnu (platí pro typ ETA 1442, ETA2442)

V dostatečné blízkosti el. zásuvky připevněte pomocí spojovacího materiálu držák **C**. (Obr.3) Dejte pozor, aby se v místě umístění držáku pod omítkou nenacházela (např. **elektrická, telefonní, vodovodní instalace**). Držák můžete umístit také na horizontální povrch, jako např. stůl apod. Následně vysavač **A** společně s příslušenstvím (**D, E, F**) zasuněte do držáku.

Nabíjení akumulátoru

Před prvním použitím je nutné akumulátor nabíjet **min. 14 hod. až 16 hod.** Síťový adaptér **G** zasuněte do el. zásuvky. Mírným tlakem zasuněte konektor adaptéru do zdířky **A6** ve vysavači (platí pro ETA0442), nebo použijte nabíjecí držák **C**, **do kterého zapojte konektor adaptéru a vysavač do něj následně vložte** (platí pro ETA2442, ETA1442) obr. 2. Činnost nabíjení akumulátoru signalizuje svit kontrolního světla **A2** (obr. 6). Po cca 10 hod. je akumulátor obvykle plně nabit a poskytne dobu provozu na cca 15 až 20 minut (ETA0442 14-16 min; ETA1442 13-16 min; ETA2442 17-20 min). Vysavač před nabíjením vypněte!

POZOR

- Nenabíjejte akumulátor déle než 24 hodin!
- Nabíjíte-li akumulátor poprvé nebo po dlouhodobém uskladnění, dojde k jeho nabití zhruba na 60 % celkové kapacity. Po opakovaném vybití a opětovném nabití se akumulátor nabije na 100 %.
- Mezi nabíjením nechejte síťový adaptér odpočinout alespoň na **15 minut**.
- Po skončení náročné práce nebo v horkém prostředí může být akumulátor příliš horký pro nabíjení. Nechejte akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Kontrolní světlo **A2** neposkytuje žádnou informaci o tom, nakolik je akumulátor vysavače nabitý.

Použití vysavače

Odpojte konektor síťového adaptéru ze zdířky **A6** (nebo vyjměte vysavač z držáku). Podle druhu vysávaného povrchu zvolte vhodné příslušenství (**D**, **E**, **F**). Zvolený nástavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B** (obr. 4). Vysavač zapněte, ale i vypnete spínačem **A1** (obr. 6). Vysavač dejte nabít ihned, jak sací výkon zeslábne. Při každodenním používání spotřebiče ponechte vysavač připojený k síťovému adaptéru. Tak bude spotřebič vždy plně nabitý. Přebíjení akumulátoru je zamezeno. Pokud budete delší dobu (více než tři dny) nepřítomni, vytáhněte síťový adaptér z el. zásuvky, aby jste šetřili energii.

Vysávání suchých nečistot

Zvolte vhodné příslušenství (**D** - kartáčový nástavec pro čištění jemných povrchů, **E** – štěrbinový nástavec pro čištění rohů a úzkých mezer). Zvolený nástavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B**. Nástavec odejmete opačným způsobem.

Vysávání mokrých nečistot

Nástavec (**F** - gumovou stěrku) zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B**. Stěrku lehce přitiskněte na povrch který chcete čistit a vysavač držte nakloněný pod úhlem cca 30 stupňů. Dbejte na to, aby stěrka zůstala při vysávání stále v kontaktu s povrchem (obr. 5).

POZOR

- Při vysávání mokrých nečistot není dovoleno vysavač otáčet nádobou na prach vzhůru, pokládat nebo nahýbat k jedné straně ani s ním netřeset.
- Pokud hladina tekutiny v nádobě dosáhne označení maxima, přestaňte kapalinu vysávat.
- Po každém použití vysavače k vysávání kapalin nebo mokrých nečistot vyprázdněte a dokonale vysušte nádobu, chránič a filtr než vysavač uložíte do držáku.

Vyprazdňování nádoby na prach

Pokud množství nečistot v nádobě dosáhne značky **MAX.**, je nutné ji vyprázdnit. Stisknutím tlačítka **A3** uvolníte aretaci nádoby **B** a vyklopením ji odejmete z vysavače (obr. 7). Z nádoby otočením a tahem vyjměte filtr **B1** a chránič filtru **B2** (obr. 8), následně nádobu umístěte nad odpadkový koš a vyprázdněte do běžného domácího odpadu (obr. 9). Chránič a filtr zasuňte zpět do nádoby až na doraz. Nádobu opačným způsobem vložte do vysavače a zajistěte zaklapnutím aretačního tlačítka **A3**. Z hygienických důvodů doporučujeme provádět vyprazdňování nádoby mimo obytný prostor.

Čištění nádoby na prach a čištění filtru

Po cca 5 vyprázdněních nádoby doporučujeme provést kompletní vyčištění sacího systému od usazeného prachu. Veškeré součásti (tj. nádobu, chránič filtru a filtr) očistěte pod tekoucí vlažnou vodou (např. pomocí hadříku, případně jemného kartáčku) a nechte dokonale oschnout (obr. 10). Po dokonalém oschnutí sestavte jednotlivé součásti opačným způsobem zpět.

POZOR

- Maximálního sacího účinku bude vždy dosaženo s čistým filtrem a prázdnou nádobou.
- K čištění filtru nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Filtr není určen pro mytí v myčce nádobí.
- Čištění filtru neobnoví jeho původní barvu, ale filtrační schopnosti ano.
- Zanedbáním čištění filtru může vést k poruše vysavače!
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnící prvky byly funkční.
- Filtr doporučujeme měnit 2x za rok nebo pokud je již nelze řádně vyčistit nebo je poškozen. Náhradní filtr zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro.

Výměna Filtru

Pro výměnu filtru rozložte pohyblivé součásti vysavače (obr. 8). Filtr **B1** odejmete tak, že jemně vysunete kroužek, který drží samotný filtr uchycený na plastové konstrukci. Nový filtr nasuňte a řádně upevněte opačným způsobem.

Ukládání příslušenství

Příslušenství (**D**, **E**, **F**) můžete vložit do držáku **C** (platí pro ETA1442, ETA2442), nebo na bezpečném místě. Síťový adaptér **G** skladujte na bezpečném, suchém a bezprašném místě uvnitř domu, udržujte ho z dosahu dětí a nesevěprávných osob.

IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte od spotřebiče síťový adaptér. Ukládejte vysavač vždy na suchém místě v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, vyhřívací těleso**) a nevystavujte ho atmosférickým vlivům (např. **děšť, sluneční záření**). Povrch vysavače a síťový adaptér (pouze když je odpojený z el. zásuvky) ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Na příslušenství **B**, **B2**, **E** a **F** můžete použít myčku na nádobí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**).

V. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Příčina	Řešení
Motor se nezapne	Akumulátor je vybitý Není zapnutý spínač "0/I"	Nabijte akumulátor Stiskněte tlačítko spínače "0/I"
Nádobu nelze upevnit na vysavač	Špatně vložené součásti filtračního systému v nádobě	Zkontrolujte / opravte vložení chrániče a filtru v nádobě
Sací výkon je nedostatečný	Plná nádoba na prach Zanesený filtr Příslušenství je ucpané Akumulátor je vybitý	Nádobu vyprázdněte Filtr vyčistěte případně vyměňte Odstraňte blokuující předměty Nabijte akumulátor

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Tento spotřebič je vybaven NiMH akumulátorem s dlouhou životností. Pro ochranu životního prostředí je nutné po ukončení životnosti spotřebiče vybitý akumulátor z něho demontovat a vhodným způsobem, prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí, akumulátor i spotřebič bezpečně zlikvidovat. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrovin.cz).

Vyjmutí akumulátoru

Akumulátory z přístroje vyjměte pouze po úplném vybití (tj. nechte vysavač v chodu tak dlouho, dokud se jeho motor nezastaví). Vyšroubujte šrouby a otevřete vysavač. Postupně odpojte přívodní vodiče a akumulátory vyjměte (obr. 11)

Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, může provádět jen odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

Typ	ETA 0442	ETA 1442	ETA 2442
Napětí (V)		uvedeno na typovém štítku spotřebiče	
Příkon (W)		uveden na typovém štítku spotřebiče	
Spotřebič třídy ochrany		II.	
Akumulátor	6V	9,6V	12V
Hlučnost dB (A)	72	75	76
Síťový adaptér	230 V~ / 9 V=	230 V~ / 12 V=	230 V~ / 16 V=
	3 W, 200 mA	4 W, 200 mA	5 W, 200 mA

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Nepodstatné odchytky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci, si výrobce vyhrazuje.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

Aku — vysávač

eta 2442, eta 1442, eta 0442

VERTO

NÁVOD NA OBSLUHU

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte na neskoršie použitie.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- **Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!**
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Adaptér v žiadnom prípade nepoužívajte, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch adaptér odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- Ak je prepojavací prívod od adaptéra poškodený, musí byť adaptér vymenený za nový, pretože neobsahuje žiadne opraviteľné časti.
- **Sací otvor alebo príslušenstvo neprikladajte k očiam ani ušiam a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!**
- **Sieťový adaptér, akumulátor a motorovú časť vysávača neponárajte do vody (ani čiastočne) a chráňte pred vlhkosťou!**
- Držiak, vysávač a príslušenstvo inštalujte na miesto v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov či dreva**), tepelných zdrojov (napr. **kachlí, el./plynového sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nenechávajte visieť napájací prívod sieťového adaptéra cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- Nabíjačku akumulátora zapájajte len do el. zásuvky striedavého prúdu.
- Používajte len nabíjačku štandardne dodávanú s vysávačom a nepoužívajte ju pre dobíjanie iných spotrebičov.
- Nabíjačku používajte len v miestnosti.
- Pri dobíjaní akumulátora sa sieťový adaptér zohrieva, je to normálny stav.
- Akumulátor dobíjajte pri izbovej teplote.
- Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším ako 50 °C. Predchádzate tak poškodeniu akumulátora.

- Unikanie elektrolytu z akumulátora je zapríčinené preťažovaním vysávača alebo používaním vysávača za extrémne vysokých teplôt. Ak sa elektrolytom zasiahnete, umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom a opláchnite citrónovou šťavou s octom. Pri zasiahnutí očí, vyplachujte čistou vodou zasiahnuté oko počas niekoľkých minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Akumulátor neodhadzujte do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Nedobíjajte akumulátor, z ktorého uniká elektrolyt.
- Kontakty akumulátora alebo nabíjačky nespájajte! Ak akumulátor nepoužívate, držte ho z dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie svoriek akumulátora. Vzájomne skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- Pri vyberaní akumulátora musí byť spotrebič odpojený od napájacieho adaptéra.
- Skôr ako začnete vysávač používať, skontrolujte, či sú všetky aretačné mechanizmy v správnej polohe.
- **Nikdy nevysávajte bez správne založeného chrániča filtra a filtra!**
- **Nikdy nepoužívajte vysávač, pokiaľ je umiestnený v držiaku a nabíja sa!**
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov, poťahových látok, atď. môže vzniknúť elektrostatický náboj, ktorý nie je nebezpečný!
- Nevysávajte ostré predmety (napríklad **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné predmety (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuk, olej**), žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**) a látky s vysokou penivosťou. Vysatím týchto predmetov sa môže poškodiť filter motora, alebo vysávač.
- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov môže dôjsť k vyvolaniu statickej elektriny. Žiadny výboj statickej energie nie je zdraviu nebezpečný.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu (napr. **jemného piesku, cementového prachu, omietky**) sa môžu upchať póry filtra. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a zoslabne sací výkon. V takom prípade treba nádobu vyprázdniť a filter vyčistiť.
- Nikdy nevsúvajte prsty ani iné predmety do vstupných a výstupných otvorov. Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov na priechod vzduchu (napr. príslušenstva), vysávač vypnite a odstráňte prípadné viditeľné prekážky brániace prúdu vzduchu.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole III. a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr. 1)

A — vysávač

A1 — spínač 0/I

A2 — svetelná signalizácia

A3 — tlačidlo aretácie nádoby na prach

A4 — držadlo

A5 — prelis na zavesenie

A6 — zdieľka/konektor pre nabíjanie

B — nádoba na prach

B1 — filter

B2 — chránič filtra

C — držiak na stenu (platí pre typ ETA 1442, ETA2442)

D — kefa

E — štrbinový nadstavec

F — gumová stierka

G — sieťový adaptér (nabíjačka)

III. PRIPRAVA A POUŽITIE VYSÁVAČA

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte vysávač a príslušenstvo.

Upevnenie držiaka na stenu (platí pre typ ETA 1442, ETA2442)

Držiak **C** upevnite na stenu spojovacím materiálom v takej vzdialenosti, aby sa adaptér dal pripojiť do elektrickej zásuvky (obr.3). Pri inštalácii dajte pozor, aby v mieste pod držiakom nebola elektrická (telefónna, vodovodná) inštalácia. Držiak môžete umiestniť aj na horizontálne povrch, ako napr. na stôl a pod. Potom vysávač **A** a príslušenstvo (**D**, **E**, **F**) vložte do držiaka.

Nabíjanie akumulátora

Pred prvým použitím je nutné akumulátor nabíjať min. 14 hod až 16 hod. Sieťový adaptér **G** zasuňte do el. zásuvky. Miernym tlakom zasuňte konektor adaptéra do otvoru **A6** vo vysávači (platí pre ETA0442), alebo použite nabíjací držiak **C**, do ktorého **zapojte konektor adaptéru a vysávač do neho následne vložte** (platí pre ETA2442, ETA1442) obr 2. Činnosť nabíjania akumulátora signalizuje svit kontrolného svetla **A2** (obr. 6). Po cca 10 hod. je akumulátor zvyčajne plne nabitý a poskytne dobu prevádzky na cca 15 až 20 minút (ETA0442 14-16 min; ETA1442 13-16 min; ETA2442 17-20 min). Vysávač pred nabíjaním vypnite!

POZOR

- Nenabíjajte akumulátor dlhšie ako 24 hodín.
- Ak nabíjate akumulátor po prvýkrát alebo po dlhodobom uskladnení, dôjde k jeho nabitíu zhruba na 60 % celkovej kapacity. Po opakovanom vybití a opätovnom nabití sa akumulátor nabije na 100 %.
- Medzi nabíjaním nechajte nabíjačku odpočinúť aspoň na **15 minút**.
- Po skončení náročnej práce alebo v horúcom prostredí môže byť akumulátor príliš horúci na nabíjanie. Nechajte akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
- Kontrolné svetlo nabíjania **A2** neposkytuje žiadne informácie o úrovni nabitia batérie vo vysávači.

Použitie vysávača

Odpojte konektor sieťového adaptéra zo zdieľky **A6** alebo vyberte vysávač z držiaka. Podľa druhu vysávaného povrchu si zvolte vhodné príslušenstvo (**D**, **E**, **F**). Zvolený nadstavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B** (obr. 5).

Vysávač zapnete presunutím spínača **A1** do polohy **I**. Po skončení vysávania vysávač vypnete vypínačom **A1** do polohy **0** (obr. 6). Vysávač nechajte nabíť ihneď, ako začne slabnúť sací výkon. Ak vysávač používate denne, nechajte ho pripojený k sieťovému adaptéru. Tak bude vždy nabitý. Akumulátorová batéria sa nemôže prebíjať. Pokiaľ nebudete dlhší čas doma (viac ako 3 dni), vyťahnite nabíjačku z elektrickej zásuvky, aby ste šetrili energiou.

Vysávanie suchých materiálov

Zvoľte vhodné príslušenstvo (**D** — kefový nadstavec pre čistenie jemných povrchov, **E** — štrbinový nadstavec pre čistenie rohov a úzkych medzier). Zvolený nadstavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B**. Opačným spôsobom nadstavec odnímate.

Vysávanie mokrých nečistôt

Nadstavec (**F** — gumovú stierku) zasuňte až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B**. Stierku ľahko pritlačte na povrch, ktorý chcete čistiť a vysávač držte naklonený pod uhlom cca 30 stupňov. Dbajte na to, aby stierka zostala pri vysávaní stále v kontakte s povrchom (obr. 5). Opačným spôsobom nadstavec odnímate.

POZOR

- Pri vysávaní mokrých nečistôt nie je dovolené vysávač otáčať nádobou na prach nahor, klásť alebo nahýbať k jednej strane ani s ním netraste.
- Ak hladina tekutiny v nádobe dosiahne označenie maxima, prestaňte kvapalinu vysávať.
- Po každom použití vysávača na vysávanie kvapalín alebo mokrých nečistôt vyprázdnite a dokonale vysušte nádobu, chránič a filter, ako vysávač uložíte do držiaka.

Vyprázdňovanie zásobníka na prach

Pokiaľ množstvo nečistôt v nádobe dosiahne značky **MAX.**, je potrebné ju vyprázdniť. Stlačte aretačné tlačidlo **A3**, následne ťahom a vyklopením vyberte nádobu **B** z vysávača (obr. 7). Z nádoby otočením a ťahom vyberte filter **B1** a chránič filtra **B2** (obr. 8), následne nádobu umiestnite nad odpadkový kôš a nečistoty vysypte do bežného domáceho odpadu (obr. 9). Chránič a filter zasuňte naspäť tak, aby sa riadne zaistil a nádobu opačným spôsobom vložte do vysávača a zaistíte ju. Z hygienických dôvodov odporúčame vyprázdňovať nádobu mimo obytného priestoru.

POZOR

- Maximálneho sacieho účinku vždy dosiahnete s čistým filtrom a prázdnu nádobou.
- Na čistenie filtra nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Filter nie je vhodný na čistenie v umývačke riadu.
- Čistenie filtra neobnoví jeho pôvodnú farbu, ale filtračné schopnosti áno.
- Zanedbanie čistenie filtra môže spôsobiť poruchu vysávača!
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli funkčné.
- Filter odporúčame meniť 2x za rok (podľa stavu jeho znečistenia), alebo pokiaľ ho nie je možné riadne vyčistiť alebo je poškodený. Náhradný filter zakúpite v sieti predajní elektro.

Čistenie nádoby na prach a čistenie filtra

Po cca 5 vyprázdneniach nádoby odporúčame vykonať kompletne vyčistenie systému od usadeného prachu. Všetky súčasti (tj. nádobu, chránič a filter) očistíte pod tečúcou vlažnou vodou (napr. pomocou handričky, prípadne jemnej kefky) a nechajte dokonale oschnúť (obr. 10). Po oschnutí zostavte jednotlivé súčasti opačným spôsobom späť.

Výmena Filtra

Pre výmenu filtra rozložte pohyblivé časti vysávača (obr. 8). Filter **B1** odoberiete tak, že jemne vysuniete krúžok, ktorý drží samotný filter uchytený na plastovej konštrukcii. Nový filter nasuňte a riadne upevnite opačným spôsobom.

Ukladanie príslušenstva

Príslušenstvo (**D, E, F**) môžete vložiť do držiaka **C** (platí pre ETA1442, ETA2442), alebo na bezpečnom mieste. Sieťový adaptér **G** skladujte na bezpečnom, suchom a bezprašnom mieste vo vnútri domu, udržiujte ho z dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

IV. UDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte od vysávača sieťový adaptér! Vysávač ukladajte vždy na suché miesto dostatočne vzdialene od tepelných zdrojov (napr. **krbu, kachlí, vyhrievacieho telesa**) a nevystavujte ho atmosférickým vplyvom (napr. **dažďu, slnečnému žiareniu**). Povrch vysávača alebo adaptéra ošetrujte mäkkou vlhkou handričkou, nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, elektrickým/plynovým sporákom).

V. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Motor sa nezapne	Akumulátor je vybitý Nie je zapnutý spínač 0/I	Akumulátor nechajte nabiť Stlačte tlačidlo spínača 0/I
Nádobu nie je možné upevniť na vysávač	Zle poskladané súčasti filtračného systému do nádoby	Skontrolujte/opravte vloženie chrániča filtra a filtra v nádobe
Nasávací výkon je nedostatočný	Plná nádoba na prach Zanesené mikrofiltry Príslušenstvo je upchané Akumulátor je vybitý	Nádobu vyprázdňte Mikrofiltry vyčistite, prípadne vymeňte Odstráňte blokujúce predmety Akumulátor nechajte nabiť

VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmiery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu

byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Tento spotrebič má dobíjajúcu akumulátorovú batériu NiMh s dlhou životnosťou. Po skončení životnosti spotrebiča vybitú batériu demontujte a zlikvidujte prostredníctvom špeciálnych zberných sietí. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk).

Vybratie akumulátora

Akumulátory z prístroja vyberte iba po úplnom vybití (t.j. nechajte vysávač v chode tak dlho, kým sa jeho motor nezastaví). Vyskrutkujte skrutky a otvorte vysávač. Postupne odpojte prírodné vodiče a akumulátory vyberte (obr.11).

Výmenu súčiastok, ktorá vyžaduje zásah do elektrických častí spotrebiča, môže vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na zaručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ UDAJE

Typ	ETA 0442	ETA 1442	ETA 2442
Napätie (V)		uvedené na typovom štítku spotrebiča	
Príkon (W)		uvedený na typovom štítku spotrebiča	
Spotrebič ochranej triedy		II.	
Akumulátor	6V	9,6V	12V
Hlučnosť dB (A)	72	75	76
Síťový adaptér	230 V~ / 9 V= 3 W, 200 mA	230 V~ / 12 V= 4 W, 200 mA	230 V~ / 16 V= 5 W, 200 mA

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 72,75,76 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny od štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA – Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

USER MANUAL

I. SAFETY PRECAUTIONS

- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your electric power socket.
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When the adapter's power cord is damaged, the adapter must be replaced with a new adapter, as there are no replacement parts.
- Never use the adapter if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special electric service to check its safety and proper function.
- **Do not put the suction hole of the vacuum cleaner or the accessories close to your eyes and ears and do not insert them into any body orifices!**
- **Never immerse the charger, the battery and the motor part of the vacuum cleaner into water (even partially) and protect them against humidity!**
- Install the holder, the vacuum cleaner and the appliance within sufficient distance from flammable objects (e.g. **curtains, drapes, wood, etc.**), heat sources (e.g. **oven, stove, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash-basins, etc.**).
- Make sure that the power cord of the charger does not hang freely over an edge of a working table where children could reach it.
- Plug the battery charger to a socket with alternate current only.
- For charging the battery of the vacuum cleaner, use only the specific charger.
- Use the charger in a room only.
- Before cleaning the charger, unplug it from the electric socket.
- Always switch off the vacuum cleaner when charging the battery and after the vacuum cleaner was used.
- When the battery is charged, the charger is hot which is a normal condition.
- Charge the battery at standard room temperature.
- Leaking of electrolyte from the battery is caused by overloading the vacuum cleaner or by using the vacuum cleaner at extremely hot temperature. If you are splashed with electrolyte, wash the affected place with water and soap and rinse it with lemon juice with vinegar. In eye contamination, rinse the affected eye for a couple of minutes with clean water and seek medical advice immediately.

- Do not throw the battery into fire. There is a risk of explosion!
- Do not charge the battery if electrolyte is leaking from it.
- Do not expose the battery to temperatures exceeding 50 °C. This will prevent damage of the battery.
- The appliance must be disconnected from the power adapter when removing the battery.
- Do not connect the contacts of the battery or the charger! If you do not use a battery, keep it away from metal objects, such as paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause short circuit of the battery connectors. Short circuit of the battery connectors can cause burn or fire.
- Before you start using the vacuum cleaner, please check that all the blocking mechanisms are in the right position.
- **Never vacuum without a properly inserted filter protector and filters!**
- **Never use (switch on) the vacuum cleaner if it is placed in the holder and it is being charged!**
- The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming substances that can harm the human health.
- Do not vacuum sharp objects (e.g. **glass, shatter**), hot, flammable, explosive objects (e.g. **ash, hot cigarette butts, gasoline, thinners, aerosol vapours**) or greases (e.g. **fats, oils**). Vacuuming these objects may lead to damage of the filters or the vacuum cleaner.
- When vacuuming some kinds of carpets, upholstery fabrics, etc., electrostatic discharge may occur which is not dangerous for the user.
- Pores of the filter may be clogged when vacuum cleaning very fine dust (e.g. **fine sand, cement dust, plaster**). Thus, air permeability will be reduced and the suction performance will drop. In this case, the container has to be emptied and the filter cleaned.
- Do not insert fingers or other things to input and output vents of the appliance. If the openings/elements for air flow are clogged (e.g. the accessories), turn the appliance off and remove the clogging.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid safety standards.
- If the power cord of the battery is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended purpose described in these instructions for use!
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories and its guarantee for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter III. and also using non-original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner, is also understood to be improper use of the appliance.

II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES OF VACUUM CLEANER (Fig. 1).

A - vacuum cleaner

A1 - 0/I button

A2 - light signaling

A3 - container lock button

A4 - holder

A5 - suspension mould

A6 - power supply socket

B - dust container

B1 - filter

B2 - filter protector

C - holder (it applies to type ETA 1442 and ETA 2442)**D - brush adapter****E - slot adapter****F - rubber scraper****G - charged****III. PREPARATION AND USE OF THE VACUUM CLEANER**

Remove all the packing material, take out the vacuum cleaner and the accessories.

Fastening of the holder to the wall (it applies to type ETA 1442, ETA2442)

Fasten the holder **C** close enough to the electric socket using bonding material (Fig.3). Make sure that there is no electric, telephone, plumbing fittings under the plaster at the place of mounting the holder. You can also place the holder on a horizontal surface, such as a table, etc. Then slide the vacuum cleaner **A** to the holder together with the accessories (**D, E, F**).

Charging the battery

It is necessary to charge the accumulator at least 14 to 16 hours before first use. Plug the adaptor **G** into the el. mains. Slide the connector of the adaptor lightly into the socket **A6** in the cleaner (for ETA0442) or use the charging holder **C**, **into which you may plug the connector of the adaptor and put the cleaner in it** (for ETA2442, ETA1442) pic. 2. The operation of charging of the accumulator is indicated by the indicator **A2** (pic. 6). The accumulator is usually fully charged after approx. 10 hrs and gives operation time for approx. 15 to 20 minutes (ETA0442 14-16 min; ETA1442 13-16 min; ETA2442 17-20 min). Turn the cleaner off before charging!

CAUTION

- Do not charge the battery for more than 24 hours!
- If you charge the battery for the first time or after long storage, about 60 % of its total capacity is charged. After repeated discharge and repeated recharge the battery is charged to 100 %.
- Let the charger cool down for at least **15 minutes** between charging.
- After completing hard work or in hot environment, the battery may be too hot for charging. Let the battery cool down before charging.
- The control light **A2** does not provide any information about how much the battery is charged.

Using the vacuum cleaner

Disconnect the charger connector from the socket **A6** or remove the vacuum cleaner from the holder. Choose suitable accessories (**D, E, F**) according to the type of the cleaned surface. Slide the selected adapter end-to-end to the hole in the dust container **B** (Fig. 4). You can turn the vacuum cleaner on and off by the switch **A1** (Fig. 6). Let the vacuum cleaner recharge as soon as its suction performance is weaker. In everyday use of the appliance, let the vacuum cleaner connected to the charger. In this way the appliance will always be fully loaded. Battery overcharging is not possible. If you are not present for longer time (more than one day), remove the charger from the electric socket to save energy.

Vacuuming dry impurities

Select the suitable accessories (**D** - brush adapter for cleaning fine surfaces, **E** - slot adapter for cleaning corners and narrow gaps). Slide the selected adapter end-to-end to the hole in the dust container **B**. Remove the adapter in the opposite direction.

Vacuuming wet impurities

Slide the adapter (**F** - rubber scraper) end-to-end to the hole in the dust container **B**. Push the scraper slightly to the surface that you want to clean and hold the vacuum cleaner tilted in the angle of about 30 degrees. Make sure that the scraper is constantly in contact with the surface during vacuum cleaning (Fig. 5).

CAUTION

- When vacuuming wet impurities, the vacuum cleaner cannot be turned with the dust container upside down, laid down or bent to one side or shaken.
- If the level of the liquid in the container reaches the maximum gauge, stop vacuuming the liquid.
- After every use of the vacuum cleaner for vacuuming liquids or wet impurities empty and wipe thoroughly the container, the protector and the filter before you put it in the holder.

Emptying the dust container

If the amount of impurities in the container reaches the **MAX** gauge, it has to be emptied. Release locking of the container **B** by pressing the **A3** button and remove it from the vacuum cleaner by tilting (Fig. 7). Turn and pull out the filter **B1** and the filter protector **B2** from the container (Fig. 8), then place the container over a dustbin and empty it into common municipal waste (Fig. 9). Slide the protector and the filter back to the container end-to-end. Put the container to the vacuum cleaner in the opposite direction and secure it by snapping in the locking button **A3**. For sanitary reasons we recommend emptying the container outside housing premises.

Cleaning the dust container and cleaning the filter

After about 5 emptying of the container we recommend complete cleaning of the suction system from the settled dust. Clean all parts (i.e. the container, the filter protector and the filter) in running lukewarm water (e.g. using a cloth or a soft brush) and let it dry completely (Fig. 10). Re-assemble individual parts in the opposite direction after it is completely dry.

CAUTION

- The maximum suction effect will be reached by a clean filter and an empty container.
- Do not use any aggressive washing or cleaning agents or hot water to clean the filter.
- The filter is not intended for washing in a dishwasher.
- Cleaning the filter will not restore its original colour, but it will restore its filtration properties.
- Neglecting filter cleaning may lead to breakdown of the vacuum cleaner!
- Make sure that the binding surfaces and sealing elements are functional.
- We recommend replacing the filter twice a year or when it cannot be cleaned properly or if it is damaged. You can buy a replacement filter in the elektro shop chain.

Filter replacement

Disassemble the movable parts of the cleaner for changing of the filter (pic. 8). Remove the **B1** filter by lightly sliding out the ring that holds the filter attached to the plastic body. Slide the new filter on and fix it thoroughly reversely.

Storing accessories

You may put the accessory (**D, E, F**) into the holder **C** (valid for ETA1442, ETA2442), or to a safe place. Store the adaptor **G** on a safe, dry and dustless place inside the house, keep it out of reach of children and persons sui juris.

IV. MAINTENANCE

Disconnect the charger from the appliance before any maintenance. Store the vacuum cleaner at a dry place, far enough from heat sources (e.g. **fireplace, stove, heating element**) and protect it against weather conditions (e.g. **rain, sunshine**). Treat the surface of the vacuum cleaner and the charger (only when disconnected from the electric socket) with a wet cloth, do not use abrasive and aggressive cleaning agents! You can use a dishwasher for accessories **B, B2, E** and **F**. Never dry plastic moldings over a heat source (e. g. **heater, electric/gas stove**).

V. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Motor won't start	The battery is discharged The „0/I“ button is not switched on	Recharge the battery Press the “0/I ” button
The container cannot be fixed to the vacuum cleaner	The parts of the filtration system not inserted properly in the container	Check / correct insertion of the protector and the filter in the container
The suction performance is not sufficient	Dust container full Clogged filter The accessories are blocked The battery is discharged	Empty the container Clean or replace the filter Remove the blocking objects Recharge the battery

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be received free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. The appliance is equipped with the NiMh battery with long life.

For environmental protection it is necessary to remove the battery from the appliance after its service life and the battery and the appliance must be disposed of safely using special collection networks. Ask for more details at the local authority or at the local waste collection site.

Removal of the battery

Remove the batteries from the appliance only when they are completely discharged (i.e. let the vacuum cleaner running until its motor stops). Screw out all bolts and open the vacuum cleaner. Gradually disconnect the lead-in wires of batteries and remove the battery (Fig.11).

Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!

VII. TECHNICAL DATA

Type	ETA 0442	ETA 1442	ETA 2442
Voltage (V)	specified on the type label of the appliance		
Input (W)	specified on the type label of the appliance		
Protection class appliance	II.		
Battery	6V	9,6V	12V
Noise level dB (A)	72	75	76
AC adapter	230 V~ / 9 V= 3 W, 200 mA	230 V~ / 12 V= 4 W, 200 mA	230 V~ / 16 V= 5 W, 200 mA

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard make that do not affect the function.

PRODUCER: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Czech Republic.

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

I. BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉS

- Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat, és az útmutatót gondosan őrizze meg szükség esetére.
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén szereplő feszültségadat megegyezik-e a hálózati dugaszolóaljzat feszültségével.
- **A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!**
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! Felügyelet nélkül a gyermek nem végezheti el a készülék tisztítását, karbantartását!
- Sose használja a készüléket, amennyiben nem üzemel rendeltetésszerűen, amennyiben a földre esett és megrongálódott. Ilyen esetekben vigye a készüléket műszaki szakszervizbe, hogy ellenőrizzék biztonságos és helyes üzemelését.
- Ha a hálózati töltő csatlakozóvezetéke sérült, akkor ki kell cseréltetni a gyártó céggel, annak szerviz technikusával vagy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy megelőzzük veszélyállapot kialakulását.
- **A porszívó szívócsövének nyílását, illetve a tartozékait ne tartsa a szeméhez, a füléhez és ne dugja semelyik testnyílásába!**
- **A porszívó hálózati töltőjét, akkumulátorát és motoros részét sose merítse vízbe (részben se) és védje a nedvességtől!**
- A fogantyút, a porszívót és a tartozékokat gyúlékony tárgyaktól (pl. **függönyök, drapériák, fa stb.**), hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely stb.**) és nedves felületektől (pl. **mosogató, mosdó stb.**) megfelelő távolságra szerelje össze.
- Akadályozza meg, hogy a hálózati töltő csatlakozóvezetéke szabadon lógjon a munkafelület élén, ahol elérhetnék a gyerekek.
- Az akkumulátor hálózati töltőjét csak váltóáramú hálózati dugaszolóaljzatba dugja.
- A porszívó akkumulátorának feltöltéséhez csak hálózati töltőt használjon!
- A hálózati töltőt csak helyiségben használja.
- Mielőtt a hálózati töltő tisztításához látna, húzza ki a hálózati dugaszolóaljzatból.
- A porszívót mindig kapcsolja ki, amikor az akkumulátor töltés alatt áll, valamint használat után.
- Az akkumulátor töltés közben mindig meleg, ami teljesen normális állapot.

- Az akkumulátor töltését végezze szokásos szobahőmérsékleten.
- Az elektrolit szivárgását az akkumulátorból a porszívó túlterhelése vagy a porszívó extrém magas hőmérsékleten való használata okozza. Ha bepiszkítja az elektrolitot, mossa meg az érintett felületet vízzel és szappannal, és öblítse le citromlé ecettel. Szembe kerülés esetén öblítse ki az érintett szemet néhány percig tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe. Robbanásveszélyes!
- Ne töltsön olyan akkumulátort, amelyből szivárog az elektrolit.
- Az akkumulátor eltávolításánál ki kell húzni a tápkábelt a töltőadapterből.
- Ha a tápkábel megsérül, ki kell cserélni az adaptert egy újra, mert az nem tartalmaz javítható alkatrészeket.
- Ne tegye ki az akkumulátort 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek. Ezáltal megelőzi az akkumulátor megkárosodását.
- Az akkumulátor valamint a hálózati töltő érintkezőit ne kapcsolja össze! Amennyiben az akkumulátort nem használja, tartsa távol olyan fémtárgyaktól, mint az irodai kapcsok, érmék, kulcsok, kiscsavarok vagy más apró fémtárgyak, amelyek az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezőinek kölcsönös rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- A porszívó bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy valamennyi rögzítő mechanizmus megfelelő helyzetben van-e.
- **Sose porszívózzon helyesen elhelyezett szűrővédő és porszűrők nélkül!**
- **Sose használja (kapcsolja be) a porszívót, amíg a tartóban van és töltés alatt áll!**
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészségre káros anyagok porszívózására.
- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserepeket**), forró, tűzveszélyes, robbanásveszélyes közegeket (pl. **hamut, égő cigarettacsikkeket, benzint, hígítókat és aeroszol gőzöket**), de kenőanyagokat sem (pl. **zsirokat, olajokat**). Ezek az anyagok porszívózásakor a porszűrők illetve a porszívó megkárosodását okozhatják.
- Némely szőnyegfajta, huzatanyag stb. porszívózásakor elektrostatikus kisülés keletkezhet, amely nem veszélyezteti a felhasználó egészségét.
- Nagyon finom porok (pl. **finom homok, cementpor, vakolatok**) porszívózásakor ezek az anyagok eltömíthetik a porszűrő pórusait. Ezzel csökken az átáramló levegő mennyisége és csökken a szívóteljesítmény. Ilyen esetben ki kell üríteni az edényt és ki kell cserélni a porszűrőt.
- Ne dugja be az ujját vagy más tárgyat a porszívó bevezető és kivezető nyílásaiba. Ha mégis eltömődik a nyílás vagy a levegővezető alkatrészek (pl. tartozékok), akkor kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el teljesen az eltömődés okát.
- Hosszabbító vezeték használata esetén fontos, hogy az ne legyenek sérültek és megfeleljenek az érvényes biztonsági szabványoknak.
- A készüléket soha ne használja más célokra, csak rendeltetésszerűen és az útmutató leírásának megfelelően!
- A készülék biztonsága és helyes működése érdekében használjon mindenkor eredeti tartalék-alkatrészeket és a gyártó cég által jóváhagyott tartozékokat.
- A gyártó cég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért és nem garanciaköteles a fenti biztonsági előírások be nem tartása esetén. A készülék helytelen használatának tekintjük többek között valamennyi szűrők rendszeres cseréjének illetve karbantartásának elhanyagolását a III. fejezetben közölt utasítások szerint, valamint nem eredeti szűrők használatát, amelyek tulajdonságai a porszívó üzemzavaráért vagy megkárosodásáért felelősek.

II. A PORSZÍVÓ FELSZERELTSÉGE ÉS TARTOZÉKAI (1. sz. ábra)

A – porszívó

A1 – 0 / I kapcsoló

A2 – fényjelzés

A3 – az edény rögzítő nyomógombja

A4 – tartófogantyú

A5 – szűrőakasztó

A6 – csatlakozó nyílás

B – porgyűjtő edény

B1 – szűrő

B2 – szűrővédő

C – tartó (az ETA1442, ETA 2424-es típusra érvényes)

D – kefék szívfője

E – réstisztító szívfője

F – gumitörlő

G – hálózati töltő

III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

Távolítson el valamennyi csomagolóanyagot, vegye ki a porszívót és a tartozékait.

A tartó falra rögzítése (az ETA1442, ETA 2442 típusra érvényes)

A hálózati dugaszolóaljzathoz elégséges közelségben rögzítse a **C** tartót a kapcsolóanyagok segítségével (3. sz. ábra). Ügyeljen arra, hogy a tartó felfüggesztésének helyén, a vakolat alatt ne legyen falba szerelt (pl. áram-, telefon- vagy víz-) vezeték. Az állványt el lehet helyezni vízszintes felületre is, mint például az asztal, stb. Ezt követően az **A** porszívót a tartozékokkal (**D**, **E**, **F**) együtt tolja be a tartóba.

Az akkumulátor töltése

A készülék első használata előtt szükséges az akkumulátort legalább 14 – 16 órán keresztül tölteni. A hálózati adaptert **G** dugja be az elektromos konnektorba. Dugja be az adaptert a porszívón lévő aljzatba **A6** (ETA0442 típusnál) úgy, hogy enyhén nyomja be, vagy használjon töltő állványt **C**, és ehhez csatlakoztassa az adaptert és utána tegye be a porszívót (ETA2442, ETA1442 modelleknél) ábra 2. Az akkumulátor töltését az A2-es fényjelző (6. ábra) jelzi. Általában úgy 10 óra elteltével fel van töltve teljesen az akkumulátor és biztosítja a készülék körülbelül 15 – 20 perces működését (ETA0442 14-16 perc; ETA1442 13-16 perc; ETA2442 17-20 perc). Töltes előtt kapcsolja ki a porszívót.

FIGYELEM

- Az akkumulátort ne töltsé több mint 24 órán át!
- Ha az akkumulátort első alkalommal vagy hosszú idejű tárolás után tölti fel, a teljes kapacitásának kb. 60 % mértékű feltöltésére kerül sor. Ismételt lemerülés és újbóli feltöltés után az akkumulátor 100 % mértékben feltöltődik.
- A feltöltések közt a hálózati töltőt pihentesse legalább **15 percig**.
- A megterhelő munka vagy meleg környezetben történő használat után az akkumulátor túlforrósodhat. Hagyjuk kihűlni az akkumulátort az újabb feltöltés előtt.
- Az **A2** kontrollfény nem nyújt semmifajta információt arról, milyen mértékben töltődött fel a porszívó akkumulátora.

A porszívó használata

Válassza le a hálózati töltő konnektorát az **A6**- vagy nyílásról és vegye ki a porszívót a tartójából (11. sz. ábra). A porszívózandó felszín típusától függően válassza ki a megfelelő tartozékokat (**D**, **E**, **F**). A kiválasztott szívófejet dugja be ütközésig a **B** porgyűjtő edény nyílásába (4. sz. ábra). A porszívót az **A1** (6. sz. ábra) kapcsolóval kapcsolja be és ki. A porszívót azonnal töltsse fel, amint gyöngül a szívóteljesítmény. A készülék mindennapos használata esetén hagyja a porszívót a hálózati töltőre kapcsolva. Ezáltal a készülék mindig teljesen fel lesz töltve. Az akkumulátor túltöltődése akadályozva van. Amennyiben hosszabb ideig (több mint három napig) nem lesz a közelében, húzza ki a hálózati töltőt a dugaszolóaljzatból, energiaspórolás céljából.

Száraz szennyeződések porszívózása

Válassza ki a megfelelő tartozékokat (**D** – kefésszívófej a finom felületek tisztítására, **E** – réstisztító szívófej a sarkak és szűk hézagok tisztítására). A kiválasztott szívófejet dugja bele ütközésig a **B** porgyűjtő edény nyílásába. A szívófejet ellenkező irányban vesszük le róla.

Nedves szennyeződések porszívózása

A szívófejet (**F** – gumitörő) dugja be ütközésig a **B** porgyűjtő edény nyílásába. A törőt óvatosan nyomja rá arra a felületre, amit tisztítani szeretne, és a porszívót tartsa kb. 30 fokos szögben meghajlítva. Ügyeljen arra, hogy a törő porszívózás közben folyamatosan érintkezzen a felszínnel (5. sz. ábra).

FIGYELEM

- Nedves szennyeződések porszívózása esetén nem engedélyezett a porszívó megfordítása úgy, hogy a porgyűjtő edény felfelé kerüljön, az egyik oldalára helyezése, oldalra döntése, illetve rázása.
- Amennyiben a folyadék mennyisége az edényben eléri a maximum jelzést, hagyja abba a folyadék porszívózását.
- A porszívó edényét minden folyadék vagy nedves szennyeződés porszívózása után ürítse ki, és a szűrővédőt és a szűrőt alaposan szárítsa meg, mielőtt berakná a porszívót a tartójába.

A porgyűjtő edény kiürítése

Ha a szennyeződések mennyisége az edényben eléri a **MAX.** jelölést, ki kell üríteni. Az **A3** nyomógomb megnyomásával meglazítja a **B** edény rögzítését és kibillentésével kiveszi a porszívóból (7. sz. ábra). Az edényből forgással és húzással eltávolítja a **B1** szűrőt és a **B2** szűrővédőt (8. sz. ábra), ezt követően az edényt a szemetes kosár fölé a szokásos háztartási hulladékba üríti (9. sz. ábra). A szűrővédőt és a porszűrőt ismét ütközésig rakja vissza az edénybe. Az edényt ellenkező sorrendben helyezze vissza a porszívóba és rögzítse az **A3** rögzítő nyomógomb bekattintásával. Higiéniai okokból az edény kiürítését laktéren kívül ajánlatos elvégezni.

A porgyűjtő edény és a porszűrők tisztítása

A porgyűjtő edény kb. ötszöri kiürítése után ajánlott a szívórendszernek a leülepedett portól való teljes megtisztítása. Valamennyi alkotórészt (tehát edényt, szűrővédőt és porszűrőt) tisztítson meg langyos folyó víz alatt (pl. rongy, esetleg finom kiskefe segítségével) és hagyja tökéletesen megszáradni (10. sz. ábra). Miután tökéletesen megszáradtak, az egyes alkotórészeket ellenkező sorrendben helyezze vissza a porszívóba.

FIGYELEM

- A maximális szívóhatást mindig tiszta porszűrővel és üres porgyűjtő edénnyel érjük el.
- A szűrők tisztításához ne használjon agresszív mosó- vagy mosogatószeret, se forró vizet.
- A szűrő nem mosható edénymosogató-gépben.
- A szűrők tisztítás után nem kapják vissza eredeti színüket, azonban szűrőképességüket igen.
- A szűrők tisztításának elhanyagolása a porszívó meghibásodását okozhatja!
- Ügyeljen arra, hogy az egymással érintkező felületek és tömítőelemek működőképeseek legyenek.
- A szűrő cseréje évente 2x ajánlott, illetve akkor, amennyiben már nem tisztítható alaposan, vagy amennyiben sérült. Tartalék porszűrőt az elektromossági üzlethálózatában vásárolhat.

Szűrő csere

Szűrő cseréjéhez szedje szét a porszívó mozgatható részeit (8.ábra). A szűrőt **B1** úgy vegye ki, hogy óvatosan húzza ki a gyűrűt, amely fogja a szűrőt a műanyag konstrukción. Tegye rá az új szűrőt és fordított sorrendben rögzítse rá megfelelően.

A tartozékok tárolása

A tartozékokat (**D,E,F**) beteheti az állványba **C** (ETA1442, ETA2442 modelleknél), vagy tárolja biztonságos helyen. A hálózati adaptert **G** tárolja biztonságos, száraz és pormentes helyen a házon belül, és mindenképpen távol a gyerekektől és magatehetetlen emberektől.

IV. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt válassza le a készülékről a hálózati töltőt. A porszívót mindig száraz helyen tárolja, a hőforrásoktól (pl. **kandallótól, kályhától, fűtőtesttől**) megfelelő távolságban és ne tegye ki külső légköri behatásoknak (pl. **esőnek, napsütésnek**). A porszívó és a hálózati töltő felületét (csak abban az esetben, ha ki van húzva a hálózati dugaszolóaljzatból) puha, nedves ruhával ápolja, ne használjon durva és agresszív tisztítószereket! **A B, B2, E** és **F** tartozékok tisztítására használhat edénymosogató-gépet. A préselt műanyagdarabokat sose szárítsa hőforrás (pl. **kályha, el./gáztűzhely**) felett.

V. PROBLÉMA MEGOLDÁSOK

Hibajelenség	Oka	Eltávolítása
A motor nem kapcsol be	Az akkumulátor lemerült Az „0/I” kapcsoló nincs bekapcsolva	Töltse fel az akkumulátort Nyomja meg a kapcsoló „0/I” nyomógombját
Az edény nem rögzíthető a porszívóra	A szűrőrendszer rosszul behelyezett részei az edényben	Ellenőrizze/igazítsa helyre a szűrővédő és a szűrő behelyezését az edénybe
Nem elégséges szívóteljesítmény	A porgyűjtő edény tele van Eltömődött porszűrő A tartozékok eltömődtek Az akkumulátor lemerült	Ürítse ki az edényt Ürítse vagy cserélje ki a szűrőt Távolítsa el az eltömődést okozó tárgyakat Töltse fel az akkumulátort

VI. KÖRNYEZETVÉDELME



Méretől függően valamennyi csomagolóanyagra, komponensre és tartozékra rányomtatják azon anyagok jelzéseit, amelyeket előállításukhoz használtak, illetve azok újrahasznosítási jelzéseit. A terméken, valamint a kísérő dokumentációban közzétett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos vagy elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt likvidálni. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen átveszik. A termék helyes felszámolása értékes természeti forrásokat óvhat meg és segít a környezetre és az emberi egészségre kifejtett negatív hatásuk megelőzésében, amely a hulladékok helytelen felszámolása következményeként jelentkezhetne. Ez a készülék hosszú élettartamú NiMH akkumulátorral felszerelt. A környezetvédelem érdekében a készülék üzemképessége után a lemerült akkumulátort megfelelő módon ki kell szerelni belőle, az erre kijelölt speciális gyűjtőhálózatok segítségével az akkumulátor és a készülék biztonságos felszámolása szükségeltetik. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyhez.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátort a készülékből csak a teljes lemerülés után vegye ki (tehát hagyja a porszívót olyan sokáig üzemben, amíg a motor le nem áll). Csavarja ki a csavarokat és nyissa ki a porszívót. Fokozatosan húzza ki az akkumulátor csatlakozó vezetőkeit és vegye ki az akkumulátort (11 sz. ábra).

Az olyan alkatrész cseréjét, amely során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszerviz végezheti el! A gyártói utasítások be nem tartása a garancia-kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Típus	ETA 0442	ETA 1442	ETA 2442
Feszültség (V)	értéke a készülék típuscímkéjén található		
Teljesítményfelvétel (W)	értéke a készülék típuscímkéjén található		
A készülék érintésvédelmi osztálya	II.		
NiMh (db) akkumulátor	6V	9,6V	12V
Zajkibocsátási érték dB (A)	72	75	76
Hálózati adapter	230 V~ / 9 V= 3 W, 200 mA	230 V~ / 12 V= 4 W, 200 mA	230 V~ / 16 V= 5 W, 200 mA

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EC sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EC sz. európai tanácsi irányelvnek.

A standard kivittől eltérő nem alapvető jellegű, a termék működését nem befolyásoló változtatásokra vonatkozó jogát a gyártó cég fenntartja.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó: METAKER KFT., 2851 KÖRNYE, ALKOTMÁNY U. 6-10

INSTRUKCJA OBSŁUGI

I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi, przeglądaj rysunki i instrukcję zachowaj do późniejszego wglądu. Wskazówki w instrukcji należy uważać za część urządzenia i przekazać jakimkolwiek następnemu użytkownikowi urządzenia.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym.
- **Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone. W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Jeśli kabel połączeniowy zasilacza jest uszkodzony, należy wymienić na nowy cały zasilacz, ponieważ nie zawiera żadnych części dających się naprawić.
- **Końcówki ssące, rury lub akcesoriów nie przykładaj do oczu ani uszu i nie zasuwasz do żadnych otworów w ciele!**
- **Zasilacza sieciowego, akumulatora, części silnikowej nigdy nie zanurzaj do wody (ani częściowo) i chroń przed wilgocią!**
- Uchwyt, odkurzacz i akcesoria należy montować z dala od przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony, drewno** itp.), źródła ciepła (np. **piece, kuchenki** itp.) oraz powierzchni wilgotnych (np. **zlewy, umywalki** itp.).
- Nie dopuścić, aby przewód zasilający zasilacza sieciowego swobodnie wisiał przez krawędź blatu, gdzie by mogły dosięgnąć dzieci.
- Zasilacz sieciowy akumulatora należy podłączać tylko do gniazdka sieciowego prądu przemienne.
- Do ładowania akumulatora odkurzacza należy stosować tylko określony zasilacz sieciowy i nie używać go do ładowania innych urządzeń!
- Zasilacza należy używać tylko w pomieszczeniu.
- Przed czyszczeniem zasilacza sieciowego, należy go odłączyć od sieci.
- Podczas ładowania akumulatora i po użyciu, należy zawsze odkurzacz wyłączyć.

- Podczas ładowania akumulatora zasilacz jest ciepły, co jest absolutnie normalne.
- Ładowanie akumulatora należy wykonywać w normalnej temperaturze pokojowej.
- Przy wyjmowaniu akumulatora urządzenie musi być odłączone od zasilacza ładującego.
- Przyczyną rozlania elektrolitu z akumulatora jest przeciążenie odkurzacza lub używanie odkurzacza podczas bardzo wysokich temperatur. Jeżeli polejesz się elektrolitem, miejsce należy omyć wodą i mydłem i spłukać sokiem z cytryny i octem. W przypadku kontaktu z oczami, należy przepłukać oczy przez kilka minut czystą wodą i natychmiast szukać pomocy medycznej.
- Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie ładuj akumulatora, z którego wycieka elektrolit.
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 50 °C. Unikniesz uszkodzenia akumulatora.
- Styków akumulatora lub zasilacza sieciowego nie należy łączyć! Jeśli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować zwarcie zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Przed użyciem odkurzacza, należy skontrolować czy wszystkie mechanizmy blokujące znajdują się w prawidłowej pozycji.
- **Nigdy nie odkurzaj bez poprawnie założonego układu filtracyjnego i mikrofiltrów.**
- **Nigdy nie używaj (nie włączaj) odkurzacza, gdy jest umieszczony w uchwycie i jest ładowany!**
- Odkurzacze nie jest odpowiedni do odkurzania substancji, które mogą zagrozić ludzkiemu zdrowiu.
- Nie odkurzaj przedmiotów ostrych np. **odłamków szkła, stłuczek**, przedmiotów gorących, palnych, wybuchowych (np. **popiołu, palących się niedopałków papierosów, benzyny, rozpuszczalników a opary aerozoli**), ale ani smarów np. **tłuszczy, olejów**, środków żrących (np. **kwasów, rozpuszczalników**). Przy odkurzaniu takich przedmiotów może dojść do uszkodzenia worka na kurz, jak i odkurzacza.
- Przy odkurzaniu niektórych rodzajów dywanów może dojść do wytworzenia energii statycznej. Żadne wyładowanie energii statycznej nie jest niebezpieczne dla zdrowia.
- W trakcie odkurzania bardzo drobnego kurzu (np. **drobniutkiego piasku, cementu, tyнку**) mogą zatkać się pory filtrów. Zmniejsza się przepływ powietrza i ssanie słabnie. W tym przypadku należy wymienić worek na kurz i mikrofilmy wyczyścić i wtedy, gdy worek na kurz nie jest całkowicie wypełniony.
- Do otworów wejściowych i wyjściowych odkurzacza nie zasuwać palców ani żadnych przedmiotów. Jeśli dojdzie do zatkania otworów/części gdzie przepływa powietrze (np. wąż), odkurzacze wyłączyć i usuń przyczynę.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów, tylko do celów opisanych w tej instrukcji!
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez niepoprawne używanie urządzenia i akcesoriów i nie jest odpowiedzialny za gwarancję urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa. Za nieprawidłowe użytkowanie urządzenia jest między innymi uważane nieprzestrzeganie regularnej wymiany lub konserwacji wszelkich filtrów, jak opisano w rozdziale III. jak również stosowanie nieoryginalnych filtrów, gdzie ze względu na ich własności, doszło do usterki lub uszkodzenia odkurzacza.

II. WYPOSAŻENIE I AKCESORIA ODKURZACZA (rys. 1).

A – odkurzacz

- A1 – przełącznik 0/I
- A2 – lampka kontrolna
- A3 – przycisk blokowania pojemnika
- A4 – uchwyt

- A5 – wycięcie do zawieszenia
- A6 – gniazdko zasilające

B – pojemnik na kurz

- B1 – filtr

- B2 – ochrona filtra

C – uchwyt (typy ETA1442, ETA 2442)

D – szczotka

E – końcówka szczelinowa

F – zgarniacz gumowy

G – zasilacz

III. PRZYGOTOWANIE I UŻYCIE ODKURZACZA

Usuń opakowanie i wyjmij odkurzacz i akcesoria.

Zamocowanie uchwytu na ścianie (typ ETA 1442, ETA2442)

W wystarczającej bliskości od gniazdka elektrycznego zamocuj uchwyt **C** (rys. 3) za pomocą materiału połączeniowego. Należy uważać, aby w miejscu zamocowania nie znajdowała się pod tynkiem (np. **instalacja elektryczna, telefoniczna, wodno-kanalizacyjna**). Uchwyt można również umieścić na poziomej powierzchni np. stół itp. a następnie odkurzacz **A** z akcesoriami (**D, E, F**) zasunąć do uchwytu.

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem akumulator powinien być ładowany **min. 14 godzin do 16 godzin**. Zasilacz **G** zasunąć do gniazdka elektrycznego. Delikatnie naciskając podłącz adapter do gniazda w odkurzaczu (typ ETA0442) lub użyj uchwytu do ładowania **C**, do którego podłącz gniazdo adaptera i do niego włóż odkurzacz (typ ETA2442 i ETA1442) rys. 2. Aktywność ładowania akumulatora wskazuje wskaźnik lampki kontrolnej **A2** (rys. 6). Po około 10 godzinach akumulator jest zazwyczaj w pełni naładowany i działa przez około 15-20 minut (typ ETA0442 14-16 min; typ ETA1442 13-16 min; typ ETA2442 17-20 min). Odkurzacz przed ładowaniem wyłączyć!

UWAGA

- Nie można ładować akumulatora dłużej niż 24 godziny!
- Podczas ładowania akumulatora po raz pierwszy lub po dłuższym okresie przechowywania, naładuje się tylko około 60% całkowitej pojemności. Po wielokrotnym rozładowaniu i naładowaniu akumulator naładuje się do 100%.
- Zasilacz powinien odpocząć między ładowaniami przez przynajmniej **15 minut**.
- Po zakończeniu ciężkiej pracy lub w środowisku gorącym może być akumulator zbyt gorący do ładowania. Pozostaw akumulator, aby wystygł przed ładowaniem.
- Lampka kontrolna **A2** nie zawiera żadnych informacji, na ile jest naładowany akumulator odkurzacza.

Użycie odkurzacza

Odłącz zasilacz od gniazda **A6** lub wyjmij odkurzacza z uchwytu. W zależności od odkurzonej powierzchni należy wybrać odpowiednie akcesoria (**D**, **E**, **F**). Wybraną końcówkę zasunij do otworu w pojemniku **B** aż do oporu (rys. 4). Odkurzacza włączysz, ale również wyłączysz przełącznikiem **A1** (rys. 6). Odkurzacza naładuj jak tylko moc ssania słabnie. Przy codziennym użytkowaniu urządzenia, pozostaw odkurzacza podłączony do zasilacza sieciowego. Urządzenie będzie w pełni naładowane. Przeładowanie akumulatora jest niemożliwe. Jeśli przez długi czas (więcej niż trzy dni) będziesz nieobecny, wyjmij zasilacz z gniazdka w celu oszczędzania energii.

Odkurzanie suchych zanieczyszczeń

Wybierz odpowiednie akcesoria (**D** - szczotka do czyszczenia delikatnych powierzchni **E** – końcówka szczelinowa do czyszczenia rogów i wąskich przestrzeni). Wybraną końcówkę zasunij aż do oporu do otworu w pojemniku na kurz **B**. Końcówkę zdejmij postępując odwrotnie.

Odkurzanie mokrych zanieczyszczeń

Końcówkę (**F** – gumowy zgarniacz) zasunij aż do oporu do otworu w pojemniku na kurz **B**. Zgarniacz lekko dociśnij do powierzchni, którą chcesz odkurzać i czyścić i trzymaj nachylony pod kątem około 30 stopni. Upewnij się, że zgarniacz pozostał podczas odkurzania w kontakcie z powierzchnią (rys. 5).

UWAGA

- Podczas odkurzania mokrych zanieczyszczeń nie wolno obracać odkurzacza z pojemnikiem na kurz do góry nogami, kłaść albo przechylać na jedną stronę lub wstrząsać.
- Jeśli poziom płynu w pojemniku osiągnie maksymalny poziom, zakończ odkurzanie płynów.
- Po każdym użyciu odkurzacza do zbierania płynów lub mokrego brudu dokładnie wysusz pojemnik, ochronę i filtr zanim odkurzacza ułożysz do uchwytu.

Opróżnianie pojemnika na kurz

Jeżeli ilość zanieczyszczeń w pojemniku osiągnie znak **MAX.**, musi być opróżniony. Naciśnij przycisk **A3**, aby zwolnić blokadę pojemnika **B** i wyjmij z odkurzacza (rys. 7). Obracając i ciągnąc wyjmij filtr **B1** i ochronę filtra **B2** (rys. 8), a następnie umieścić pojemnik nad kosz na śmieci i opróżnij do odpadu z gospodarstwa domowego (rys. 9). Ochronę filtra z powrotem włóż do pojemnika, aż do oporu. Pojemnik z powrotem włóż do odkurzacza i zabezpiecz przyciskiem blokującym **A3**. Ze względów higienicznych zaleca opróżnianie pojemnika poza pomieszczeniem mieszkalnym.

Czyszczenie pojemnika na kurz i czyszczenie filtrów

Po około 5 opróżnieniach pojemnika zaleca się oczyścić cały układ ssący od odsadzonego kurzu. Wszystkie elementy (np. pojemnik, filtr i ochronę filtra) oczyścić pod bieżącą letnią wodą (np. za pomocą ściereczki lub miękkiej szczoteczki) i pozostawić do całkowitego wyschnięcia (rys. 10). Po dokładnym wysuszeniu, złóż poszczególne elementy.

UWAGA

- Maksymalny efekt ssania będzie zawsze osiągnąć z czystym filtrem i pustym pojemnikiem.
- Do czyszczenia filtra nie należy używać agresywnych detergentów do prania lub czyszczenia ani ciepłej wody.
- Filtr nie nadaje się do mycia w zmywarce
- Czyszczenie filtra nie przywróci jego pierwotnego koloru, ale zdolność do filtrowania tak.
- Nieprzestrzeganie czyszczenia filtra może doprowadzić do uszkodzenia odkurzacza!
- Upewnij się, że powierzchnie kontaktowe i elementy uszczelniające są funkcjonalne.
- Filtr powinien być wymieniany 2 razy w roku lub jeśli nie może być oczyszczony lub jest uszkodzony.

Wymiana filtra

Aby wymienić filtr należy rozłożyć ruchome części odkurzacza (rys. 8). Filtr **B1** zdjąć delikatnie wysuwając pierścień, który trzyma filtr zamontowany na plastikowej ramce. Nowy filtr nasunąć i prawidłowo zamocuj.

Przechowywanie akcesoriów

Akcesoria (**D**, **E**, **F**) można włożyć do uchwytu **C** (typ ETA1442, ETA2442) lub na bezpieczne miejsce. Zasilacz **G** przechowywać na bezpiecznym, suchym i miejscu bez kurzu w domu, trzymając z dala od dzieci i osób niezdolnych.

IV. KONSERWACJA

Przed każdą konserwacją, należy odłączyć od urządzenia zasilacz sieciowy lub kabel samochodowy. Odkurzacze należy przechowywać zawsze w suchym miejscu z dala od źródeł ciepła (np. kominek, piec, grzałka) i nie wystawiać na działanie czynników atmosferycznych (np. opady, promieniowanie słoneczne). Powierzchnia odkurzacza i zasilacz sieciowy (tylko po odłączeniu od gniazdka) należy czyścić miękką wilgotną szmatką, nie używać ostrych i agresywnych środków czyszczących! Odlewy z tworzyw sztucznych nie wolno suszyć nad źródłami ciepła (np. kominki, kuchenki elektryczne/gazowe).

Oczyszczone urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych. Do mycia akcesoriów **B**, **B2**, **E** i **F** można używać zmywarki.

V. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie włączy się silnik	Akumulator jest wyładowany Nie jest włączony przełącznik "0/I"	Naładuj akumulator Naciśnij przycisk przełącznika "0/I"
Pojemnika nie można zamontować na odkurzaczu	Niewłaściwie włożone części układu filtracyjnego w pojemniku	Skontroluj / napraw włożenie ochroniacza i mikrofiltra w pojemniku

Moc ssania jest niewystarczająca

Pełny pojemnik na kurz
Zatkany mikrofiltr
Akcesoria są zatkane
Akumulator jest wyładowany

Opróżnij pojemnik
Mikrofiltr wyczyść, lub wymień
Usuń przedmioty blokujące
Naładuj akumulator

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. Urządzenie jest wyposażone w akumulator Ni-MH o długiej żywotności. Aby chronić środowisko jest wymagane po zakończeniu działania urządzenia wyładowany akumulator zdemontować i w odpowiedni sposób, poprzez specjalną sieć punktów zbiorczych, akumulator i urządzenie bezpiecznie zlikwidować. W celu uzyskania innych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl).

Wyjęcie akumulatora

Akumulatory z urządzenia należy wyjmować tylko po całkowitym rozładowaniu

(tj. odkurzacz działa aż do momentu, gdy zatrzyma się silnik). Należy odkręcić śruby i otworzyć odkurzacz. Stopniowo, odłączyć przewody i wyjąć akumulator. (Rys.11).

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Typ	ETA 0442	ETA 1442	ETA 2442
Napięcie (V)		podano na tabliczce znamionowej	
Pobór mocy (W)		podano na tabliczce znamionowej	
Klasa izolacyjna		II.	
Bateria	6 V	9,6 V	12 V
Poziom hałasu dB (A)	72	75	76
Zasilacz	230 V~ / 9 V= 3 W, 200 mA	230 V~ / 12 V= 4 W, 200 mA	230 V~ / 16 V= 5 W, 200 mA

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 2006/95/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyień od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Republika Czeska.

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračete na servis podle adres na www.eta.cz. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zasláné nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup při reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračate na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zasláné alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov nepřijímame do opravy znečištěné výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

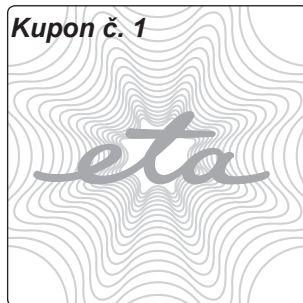
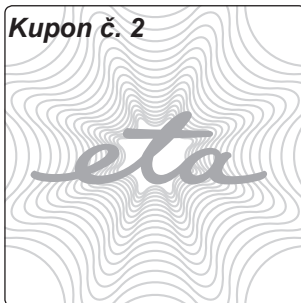
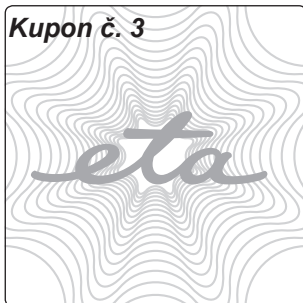
Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zakázka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

x442

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

=12 V / =9,6 V / =6 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota akustického výkonu
Lc dB (A)/1pW: 72 (0442), 75 (1442), 76 (2442)

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

*Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupující bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.*

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ *ETA* x442

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ *ETA* x442

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ *ETA* x442

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

